

<p>חווה העסקה סטנדרטי - עובד זר לסייעוד - נוסח א' (כאשר המטופל הסייעדי הוא גם המעסיק, עליו לחתום על נוסח חווה זה. אם המעסיק של המטפל הזר הוא בן משפחה מקרבה ראשונה של המטופל או אפוטרופוס, יש לחתום על חווה העסקה סטנדרטי בנוסח ב')</p> <p>עבור עובדי סייעוד זרים המטפלים במטופלים סייעדיים בבתיהם, תוך מגורים בבית המטופל.</p>	<p>Standard Employment Contract-(SEC) Caregiving - Version A- (When the Person With Disabilities (PWD) is also the employer of the caregiver, please sign this version of the SEC. If the employer of the caregiver is a first degree family member of the PWD, or a legal guardian of the PWD, please sign Version B of the SEC).</p> <p>for Home Based (Live-In) Caregivers</p>
<p>חווה העסקה זה נערך ונחתם על ידי ובין:</p> <p>א. המעסיק/המטופל הסייעדי מר/מס: <u>ד"ר אריאל</u> מס' תעודת זהות: <u>004904835</u> כתובת/מקום העבודה: <u>כפר סבא</u> מס' טלפון: <u>054-5806674</u> (להלן: "המעסיק")</p>	<p>This Employment contract is executed and entered into by and between:</p> <p>A. Employer/PWD Mr./Ms.: <u>DINA TEREM</u> ID No.: <u>004904835</u> Address/Workplace: <u>KFAR-SABA</u> Phone number: <u>054-5806674</u> (hereinafter referred to as "the Employer")</p>
<p>ב. המטפל מר/מס: _____ מדינת אזרחות: _____ מס' דרכון: _____ (להלן: "המטפל")</p>	<p>AND THE</p> <p>B. Caregiver Mr./Ms.: _____ Country of Citizenship: _____ Passport Number: _____ (hereinafter referred to as "The Caregiver")</p>
<p>המתחייבים מרצונם החופשי לתנאים הבאים:</p>	<p>Voluntarily binding themselves to the following terms and conditions:</p>
<p>1. הצהרות מעסיק:</p> <p>א. המעסיק מצהיר שהוא אדם בעל מוגבלות המחויק בהיתר בר תוקף מרשות האוכלוסין וההגירה בישראל (להלן: "רשות האוכלוסין") המתיר לו להעסיק עובד זר במתן טיפול סייעדי תוך מגורים בבית המעסיק, על מנת שסייע לו בביצוע פעולותיו היומיומיות.</p> <p>ב. המעסיק מתחייב להעסיק את המטפל במשרה מלאה, תוך מגורים בבית המעסיק, במתן שירותי טיפול ביתיים למעסיק כפי שנקבע בחוזה העסקה סטנדרטי זה ובנספח א' המפרט צרכים ותנאים מיוחדים של העסקה (להלן: "החווה הסטנדרטי").</p>	<p>1. EMPLOYER DECLARATIONS:</p> <p>a. The Employer declares that he is a person with a disability holding a valid permit from the Population and Immigration Authority in Israel (hereinafter: PIBA) allowing him to employ a live-in foreign caregiver in his home to assist him with his activities of daily living.</p> <p>b. The Employer undertakes to employ the Caregiver in a full time position as a live-in caregiver providing home based caregiving services to the Employer as set out in this Standard Employment Contract and Annex A which sets out special needs and conditions of employment (hereinafter referred to: the SEC).</p>
<p>2. הצהרות המטפל:</p> <p>המטפל מצהיר שהוא הבין את המידע בעניין צרכי המעסיק ותנאי המגורים בבית המעסיק כפי שצוינו בחוזה סטנדרטי זה, ושהוא מוכן, רוצה ומסוגל לבצע את תפקידי הטיפול הקשים הנדרשים עבור המעסיק במשרה מלאה בישראל, בתום לב, ובכלל זה תוך</p>	<p>2. CAREGIVER DECLARATIONS:</p> <p>The Caregiver declares that he has understood the information about the employer's needs and the living conditions in the home of the employer as set out in this SEC, and that he is ready, willing</p>